



K17U 0265

Reg. No. :

Name :

VI Semester B.A. Degree (CBCSS – Regular) Examination, May 2017
(2014 Admn.)
CORE COURSE IN ENGLISH
6B12ENG : Malayalam Literature in Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

I. Answer **any one** of the following in about **200** words.

- 1) Attempt a critical evaluation of the role played by translations in formulating Malayalam literary sensibility in the 19th century.
- 2) Substantiate how folklore becomes the identity of culture. (1×8=8)

II. Answer **any one** of the following in about **200** words.

- 3) Write an essay on the appropriateness of the title “Higuita” given to N.S. Madhavan’s story.
- 4) Examine *Goat Days* as a ‘universal tale of loneliness and alienation’. (1×8=8)

III. Answer **any four** of the following in about **80** words **each** :

- 5) What are Vallathol’s heart – warming contemplations regarding one’s duty to one’s mother-tongue ?
- 6) Explain how “Rathrimazha” presents the two contrasting pictures of the rain at night being a witness to the narrator’s love as well as her grief.
- 7) Critically evaluate Balamani Amma’s short poem “Offering”.
- 8) Comment on the white boy’s search for roots in “World Malyali”.
- 9) Describe the brother-sister relationship of Uniiyarcha and Aromal Unni.
- 10) The role of poovan banana in Jameela Bibi’s transformation. (4×4=16)

P.T.O.



IV. Answer **any eight** of the following in **two** or **three** sentences :

11) What is unusual about Padmam's behavior from the start of "Black Moon" ?
Why ?

12) Why was McCarthy known as the mad white man ?

13) How does the old man unveil his anger to the groom's father at "Marriages are Made in Heaven" ?

14) What transformation comes over the physician's house at the end of Zachariah's story "Garden of the Antlions" ?

15) How did Abdul Khader Sahib take his wife's attempts to impose discipline on him ?

16) Comment on the concluding lines of "Gandhi and Poetry".

17) "We are those who have lost the nectar of pure joy : we grieve over things that might or might not come to pass". – Explain these lines.

18) "The day ends, / You sit in the moonlight within me." What does the poet mean by these lines ?

19) Comment on the figure of speech used in the following lines :

"One's own language forms the honey

In the flower of human heart;

The words of other language

Are dews on its outer part."

20) Describe Higuita.

(1×8=8)